

GUÍA DE ORIENTACIÓN DIDÁCTICA

La Pesca

JUN' ÆHUC TUBEJA' TSIMANE'S TSUN
LA PESCA EN LA NACIÓN TSIMANE'



Bolivia - Ecuador - Perú
eibamaz
Educación Intercultural Bilingüe
UNICEF - Finlandia



Programa Académico
PROEIB Andes - UMSS

unicef 
únete por la niñez

LA PESCA EN LA NACIÓN Tsimane'

Proyecto EIB AMAZ
Primera edición 2011.

Depósito Legal:

© **Organización Indígena**
Gran Consejo Tsimane' (GCT)

Equipo de investigación UMSS - PROEIB Andes

Coordinador General

Fernando Prada Ramírez

Coordinadores de campo

Amilcar Zambrana Balladares

Juan José Bellido

Cintya Rus Ledezma

Investigadores

Felipe Mayer Roca (GCT)

Asencio Lero Vie (GCT)

Bruno Pinto Blancourt (UMSS)

Jhenny Carrillo Véliz (UMSS)

Coordinación general y asistencia técnica UNICEF

Adán Pari Rodríguez

Revisión de la escritura Tsimane'

Felipe Mayer Roca (GCT)

Asencio Lero Vie (GCT)

Apoyo financiero

Cooperación del Gobierno de Finlandia

UNICEF

Edición

Naira Terceros Paz

Diseño y diagramación

Daniela Saavedra Prada

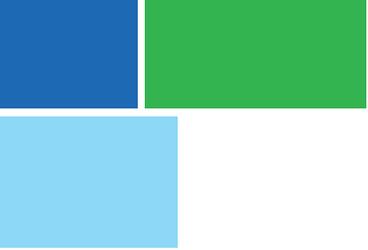
Fotos

Bruno Pinto Blancourt

Verónica Tejerina Vargas

Alessia Pinna

El presente trabajo fue realizado en el marco del acuerdo firmado entre UNICEF y la Universidad Mayor de San Simón (UMSS), por medio del PROEIB Andes, con fondos del gobierno de Finlandia. Esta guía es propiedad de la Nación **Tsimane'**. Se permite la reproducción total o parcial de este libro sólo cuando no tenga fines comerciales ni de lucro, citando siempre la fuente.



GUÍA DE ORIENTACIÓN DIDÁCTICA

La Pesca

JUN' ÆHUC TUBEJA' TSIMANE'S TSUN
LA PESCA EN LA NACIÓN TSIMANE'





Ji'caveyacdye' Presentación

Estimado Maestro:

Queremos presentar ante usted la guía docente titulada “La pesca en el pueblo **tsimane’**”, que contiene sugerencias para trabajar con diferentes saberes del pueblo **tsimane’** respecto a la actividad pesquera.

El objetivo de la guía es alentar a los maestros a planificar actividades educativas, donde los saberes propios del pueblo **tsimane’** acerca de la actividad pesquera, tengan un rol importante; permitiendo fortalecer la identidad de maestros y estudiantes a partir de procesos reflexivos y cognitivos.

El presente documento quiere reflejar las actividades, valores, cosmovisión, espiritualidad, significados, tecnologías y otros conocimientos relacionados con la pesca en el pueblo **tsimane’**. También, se incluyen algunas actividades pedagógicas a manera de sugerencias, las mismas que pueden ser útiles para la enseñanza de los maestros y el aprendizaje de los niños.

Esperamos que este trabajo, realizado en colaboración con pobladores y maestros de la comunidad **tsimane’**, mejore la calidad educativa en las escuelas indígenas bilingües del pueblo **tsimane’**.

Me'chucdye'

Contenido

YACCHUTIDYE 1

UNIDAD 1

JUN' ÆHUC TABEJA' TSIMANE' TSUNJUDYEYA' TYIJTYIJ

BUTY IN - LA PESCA TSIMANE' Y SUS PARTICIPANTES

6

- Jun' bu' yibuty æhiyacseja' mo' in tabedye' in (Sistema de clasificación de los peces) 9
- Yu'tacdye' in judyeya' mo' vajmu'yadye' tsun tabeja' juijya' (Los roles y la organización social en la actividad pesquera) 16
- Dyijyedye' carijtacdyes (Sugerencias de trabajo) 18

YACÆHUTIS 2

UNIDAD 2

MO' DÄRSI' ACA' TABEDYES IN - LA CASA GRANDE DE LOS PECES

20

- Jana'æhuc tabeja- tsimane' tsun (Lugares de pesca en el pueblo tsimane') 22
- Dyijyedye' carijtacdyes (Sugerencias de trabajo) 27

YACÆHUTIS 3

UNIDAD 3

JUN'BU'YI' BUTY JUDYEYA' JEDYE' YA' BUTY TABEJA' TÉCNICAS Y TECNOLOGÍAS DE LA PESCA

30

- Jun'bu'yibuty tabeja' tsimane' tsun (Técnicas de pesca en el pueblo tsimane') 31
- Jämi'tacdye shush tabedyes mo' (Formas de conservación de la carne) 38



- Jun'bu'yibuty jebacseja' tabedye' in (Consumo de la carne de pescado) 39
- Jiæhetacdye' tabedye' in (Distribución de la carne de pescado) 40
- Dyijyedye' carijtacdyes (Sugerencias de trabajo) 41

YACÆHUTIS 4

UNIDAD 4

ÆUTIDYE' TSUN TABEJA' JUIJYA' - RELIGIOSIDAD EN LA PESCA

43

- A' mo' in tabedyety (Los amos de los peces) 43
- Tamindye' jã'm'si' judyeya' jam jã'm'si' paj qui dacja' tabedye' (Sueños que predicen la buena o mala pesca) 44
- Ji'æhicacdye' so'misin'si' in paj qui tupuj tabeja (Señales que nos transmite la naturaleza para la actividad de la pesca) 45
- Yu'tacdye' in judyeya' yicdye' jun'æhuc ra' tabeja (Leyes y normas sobre la pesca) 46
- Ârãjyedye' me'æhui'si' tsun jambi'dyem' judyeya' aty tabiya' tsun (Ritos que se practican antes y durante la pesca en el pueblo tsimane') 46
- Jiyaques yajquiyisin'si' isho'muntyi' in (Mitos que transmite los ancestros) 48
- Dyijyedye' carijtacdyes (Sugerencias de trabajo) 52

Yacchutidye Unidad

1

Jun' æhuc tabeja' tsimane' tsunjudyeya' tyijtyij buty in La pesca tsimane' y sus participantes



La actividad pesquera es, sin duda, una de las actividades productivas de mayor importancia para el pueblo **tsimane'**, ya que la mayoría de las comunidades o centros poblados están ubicados en las riberas de los ríos Maniqui, Matto, Colorado y Quiquibey; así mismo, la pesca se practica a orillas de lagunas, arroyos y otras fuentes de agua como los curichis, pozos, y otros, que son abundantes en la región. Los peces son una fuente importante de proteínas y otras sustancias nutritivas indispensables para la dieta alimenticia y el desarrollo de la población a nivel mundial y también de pobladores **tsimane'**.

Los **tsimane'** tienen una relación estrecha con el medio ambiente y sólo extraen lo necesario para el sustento de sus familias. Es decir, la cantidad de pescados extraídos no debe ser mayor a las necesidades alimenticias de la familia, asegurando de esta manera el sustento alimenticio a largo plazo de las comunidades **tsimane'**. La actividad pesquera es uno de los pilares de la economía y cultura del pueblo **tsimane'**.

Por otra parte, para el pueblo **tsimane'** y para otros pueblos de la Amazonía, la pesca no es sólo una simple actividad para obtener alimentos y recursos, a través de ella, las familias fortalecen sus lazos de parentesco y alianzas políticas (dentro de la familia, con otras familias y con otras comunidades). Además, por medio de la pesca, se fortalecen sus valores culturales de solidaridad, reciprocidad y sus conocimientos sobre el medio ambiente en el que viven.

Mediante la pesca los padres enseñan a sus hijos a valorar el trabajo familiar, individual y comunal, constituyéndose en uno de los principales medios de socialización y educación de las familias **tsimane'**. Se mantienen vigentes los conocimientos ancestrales sobre la pesca y la cultura material y espiritual de la nación **tsimane'**, ya que los pescadores conocen y respetan a los seres espirituales y amos de los peces **I'dojre'** y **O'pito**, pero también utilizan herramientas y tecnologías propias.



En la actividad pesquera cada uno de los roles y tareas asignadas a cada persona permiten la participación de todos los miembros de la familia, sean pequeños o grandes, siempre de acuerdo a su contextura física y desarrollo cognitivo, jerarquía familiar y social, asignando las tareas que requieren mayor fuerza física (pesca con malla, la construcción de la chapapa) a los varones adultos; a las mujeres se les asignan las tareas que no requieren su participación en escenarios muy distantes de la vivienda (la elaboración de los alimentos y la pesca con lineada); los hijos mayores tienen como tareas principales cuidar de los niños pequeños, colaborar a sus padres en la pesca con lineada en los escenarios cercanos a su comunidad (orillas de los ríos, playas y curichis), ayudan también a pescar peces pequeños, como carnadas, para que sus padres puedan pescar los peces grandes, como el surubí, sábalo, bagre y otros.



Jun'bu'yiæhuc jiæhetacseja' mo'in tabedye' in Sistema de clasificación local de los peces

En las aguas de los ríos, lagunas y arroyos del territorio **tsimane'** se encuentra diversidad de peces, cada una de estas variedades posee características particulares, como: tamaños, formas y colores, estableciéndose desde tiempos ancestrales criterios propios de clasificación.

Este sistema de clasificación es conocido por los niños a muy temprana edad, porque los padres llevan a sus hijos a los escenarios de pesca con frecuencia, y con mucha paciencia van explicándoles las características de los peces, con el propósito de que aprendan a diferenciar a un pez de otro.



Tabedye' shopa'tumsi' in Peces con piel

Las características más comunes de estos peces son las siguientes:

- Estos peces tienen cartílagos calcificados, llegando más o menos a una textura parecida a la ósea.
- Las aberturas branquiales, por donde respiran bajo el agua, se encuentran descubiertas.
- Su cuerpo está cubierto por una piel dura y gruesa, la textura es muy parecida a una lija de carpintería.
- Las aletas no se pueden abrir, siempre permanecen inmóviles.
- Por lo general se encuentran en los ríos y remansos.
- Se alimentan de frutos silvestres como el bibosi, motacú, etc. Los más grandes, como el surubí, se alimentan incluso de otros peces más pequeños.

Entre los peces con piel tenemos a los siguientes:

- **Sona're'** (Surubí)
- **Jutiru** (Bagre)
- **Shivajnarety** (Tujuno)
- **Čävädye'** (Pez toro)
- **Ivijnacdye'** (Pez general)
- **Paquisdye'** (Pez paleta)
- **Tavavaj** (Tachacá)



Tabedye' papan'tumsi' in Peces con escamas

La mayor parte de los peces que viven en los ríos, lagos y arroyos del pueblo **tsimane'** poseen escamas. Tienen las siguientes características:

- Las escamas son duras y cubren sus aberturas branquiales.
- Las aletas se abren y cierran, lo cual les permite movilizarse con rapidez y precisión.
- Se encuentran en todos los escenarios de pesca, es decir, ríos, curichis, pantanos, playas, lagos, lagunas arroyos, etc.
- Se alimentan de insectos, alevines o peces pequeños, frutos silvestres como el motacú, chonta, bibosi y también huevos de insectos, algas de los ríos y lagunas.

Entre los peces con escamas tenemos a los siguientes:

- **Vonej** (Sábalo)
- **Cha'e'** (Pacú)
- **Sherej sherej** (Bentón)
- **Cajsare'** (Pez dorado)
- **Shicuruty** (Pez pintado)
- **Bojmo'** (Pacupera)



Tabedye' modyintumsi' in Peces con dientes

Existen algunos peces como la palometa y la piraña que se alimentan de otros peces y animales medianos porque tienen dientes.

Los peces con dientes se encuentran dispersados por los diferentes espejos de agua que existen en el territorio **tsimane'**, entre estos peces tenemos algunos que poseen escamas, pero también existen otros con piel.

Las características más comunes de estos peces son las siguientes:

- Poseen dientes muy afilados, capaces de desgarrar de una sola mordida la carne de sus presas.
- Viven en cardúmenes muy numerosos.
- Las aletas se abren y cierran, lo cual les permite movilizarse.
- Se encuentran por lo general en los curichis, pantanos, lagos y lagunas.
- Su principal alimento es la carne, sea de otros peces o de animales. También son carroñeros, es decir, se alimentan de peces y animales muertos.

Entre los peces con dientes tenemos a los siguientes:

- **Irimo'** (Palometa)
- **Sherej sherej** (Bentón)
- **Cha'e'** (Pacú)
- **Nabaty** (Pez machete)
- **Peje rey** (Pez perro)
- **Boyadye'** (Pez boga)



Tabedye' itsis modyin in Peces sin dientes

Los peces sin dientes se encuentran en los ríos, arroyos, lagos, lagunas, curichis, etc.

Sus principales características son:

- Viven en cardúmenes muy numerosos, por ejemplo las sardinas.
- Las aletas se abren y cierran, lo cual les permite movilizarse.
- Su principal alimento son los insectos, alevines, huevos de otros peces e insectos, así mismo, existen algunos peces de gran tamaño como el **cavadye'** (pez toro) que se alimentan de peces más pequeños como los sabalillos.

Entre los peces sin dientes tenemos a los siguientes:

- **Cavadye'** (Pez toro)
- **Tavavaj** (Tachacá)
- **Ivijnacdye'** (Pez general)
- **Pishirej** (Pez tujuno)
- **Pijcu'shi** (Blanquillo)
- **Jutiru** (Bagre)

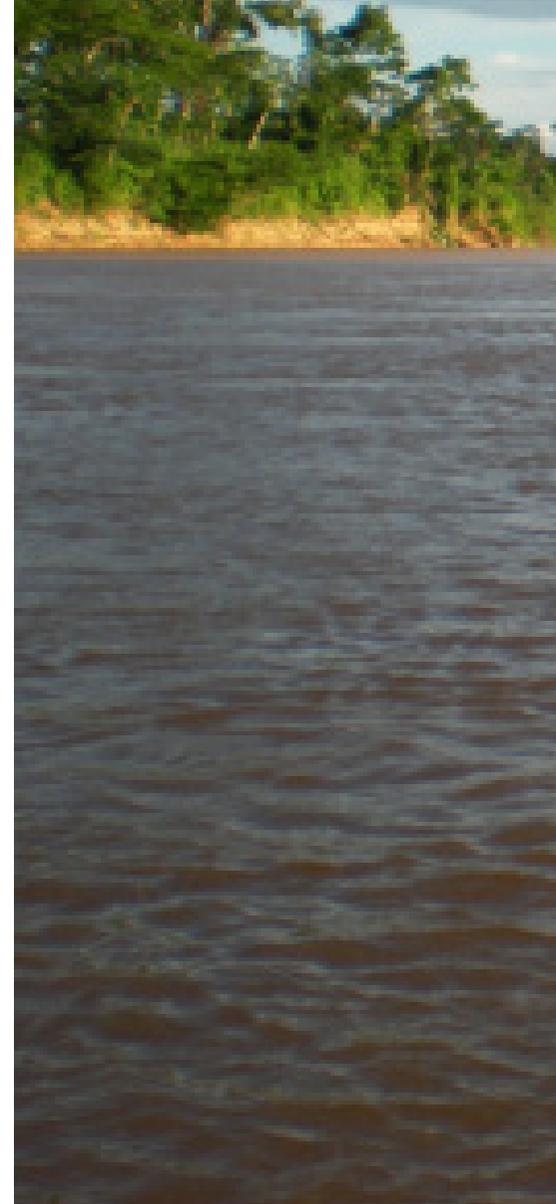
Tabedye' vojco'tumsi' in Peces con caparazón

Los peces con caparazón o coraza se encuentran dispersados por los diferentes espejos de agua que existen en el territorio **tsimane'**, sobre todo en los ríos y arroyos.

Las características más comunes de estos peces son las siguientes:

- Por lo general viven en cardúmenes pequeños de hasta 20 miembros.
- Poseen una dura coraza o caparazón que les protege de los ataques de sus depredadores, como ser las palometas.
- Cuentan con aletas punzantes.
- El músculo de la cola es bastante robusto y les permite trasladarse en el agua muy velozmente.
- Se alimentan de huevos de otros peces e insectos; igualmente se alimentan de alevines e insectos.

- **Vatse'** (Pez zapato)
- **Sisij** (Pez buchere)
- **Co'ro'** (Pez carancho)



JUN' ÒHUC TABE JA' TSIMANE'
TSUNJUDYEYA' TYIJTYIJ BUTY IN
LA PESCA TSIMANE' Y SUS PARTICIPANTES



Jedye' æhuc jemoñe me'je' judyeya' mo yiri'ya'bu'yedye' tsun tabeja' juijya' Los roles y la organización social en la actividad pesquera

Mu' táta (El padre): Los roles asignados al padre son aquellos que requieren de mayor fuerza física y destreza.

Algunos de los roles son:

- Fabricar la flecha y el arco.
- Buscar las carnadas.
- Preparar la lineada.
- Pescar con lineada, malla, flecha o trampa.
- Realizar el ritual para el l'dojore'.
- Enseñar a sus hijos las actividades de la pesca.

Mo' nono' (La madre): Los roles asignados a la madre durante las actividades pesqueras requieren de paciencia y conocimientos específicos de la anatomía de los peces. Algunos de los roles son:

- Preparar los alimentos (chapeado, cheruje de pescado, comida con arroz, yuca y maíz) con los pescados obtenidos por el esposo durante la pesca.
- Llevar a cabo la pesca en menor escala.
- Colaborar en el traslado de los peces a la vivienda.
- Destripar, descamar y lavar el pescado.
- Distribuir la carne de pescado entre los miembros de su familia y vecinos para afianzar así las alianzas políticas.
- Administrar la cantidad de pescado que consumirán a diario.



Mu' in ava' tashity in ututyini (ban'tyityi-räjquity) judyeya' nanatyin (Los hijos mayores)

Los roles principales que cumplen los hijos mayores durante la actividad pesquera son los siguientes:

- Acompañar a su padre a pescar para abastecer con carne de pescado a su familia.
- Enseñar a sus hermanos menores a pescar con lineada, anzuelo, y flecha.
- Acompañar a los padres cuando se realiza el barbasqueo, para colaborar recogiendo con las manos a los pescados que flotan en el agua.

Mo' in ava' tashis in utusin (ban'sis-räjquis) judyeya' nanasin (Las hijas mayores)

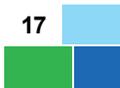
Los roles asignados a las hijas mayores durante las actividades pesqueras son:

- Colaborar a las mamás en la preparación de alimentos en base a la carne de pescado.
- Colaborar en el traslado de los peces a la vivienda.
- Ayudar a su madre en la limpieza de los pescados (descamado y destripado).
- Ayudar a su madre a charquear y a chapapear la carne de pescado.

Mu' in ava' jäquity in miquity in judyeya miquis in (Los hijos/as menores)

La participación de los hijos menores es limitada, porque muchas actividades precisan fuerza física. Las actividades que realizan son las siguientes:

- Acompañar a la madre en la pascana (**dyäquedye'ya'**) mientras esperan al padre y a los hermanos mayores que han ido a pescar.
- Ayudar a buscar carnada (lombrices o gusanos), para que su padre y hermanos mayores pesquen.
- Empezar el desarrollo lingüístico y la ampliación de su vocabulario en torno a la actividad pesquera.



Dyijyedye' carijtacyes Sugerencias de trabajo

Carijtaæa'ya' comunidadya' judyeya' aca'ya' tsun: Para trabajar en la comunidad y con la familia:

1. Preguntemos en nuestras casas:

- ¿Por qué la pesca es importante en nuestra comunidad?
- ¿Por qué es importante el consumo del pescado para nuestra salud?
- ¿Quiénes participan en la actividad pesquera?

2. Anotemos las respuestas en nuestros cuadernos para socializarlas en clase. Todos debemos participar en esta actividad.

3. Averigüemos en la comunidad, cuáles son los peces con dientes y sin dientes, realicemos un listado en nuestros cuadernos para comentarlo en la clase. Hagamos otra lista de los peces que no se comen.

Pajqui carijtaæa' ji'æhäyitidyæ'an: Para trabajar en clase:

1er. Grado de escolaridad: Dibujemos a los peces que habitan en nuestros ríos, lagos, lagunas, etc., y escribamos sus nombres de acuerdo a nuestras posibilidades.

2º Grado de escolaridad: Dibujemos un pez con dientes, con la ayuda del profesor escribamos las partes del pez y sus funciones. Comentemos nuestro trabajo en clase.





Resolvamos los siguientes ejercicios matemáticos:

- Pablo pescó 24 peces: 12 sábalos, 5 surubíes, ¿Cuántos pacúes pescó Pablo?
- Si Gabriel tiene 9 bentones, más que Luís y Sandi sólo tiene 7 bentones menos que Luís, ¿Cuántos bentones tiene Luís?
- Con la ayuda del profesor resolvemos otros problemas matemáticos. Los niños y niñas también plantean problemas matemáticos que son solucionados por sus compañeros.

4to. y 5to. Grado de escolaridad: Realicemos un resumen de todo los que aprendimos relacionado a la actividad pesquera.

Averigüemos los signos y números exactos en los siguientes ejercicios:

$$12 \square (8 \square 6) = 24$$

$$8 \square (11 \square 7) = 2$$

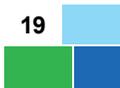
$$6 \square (8 \square 1) = 54$$

$$10 \square (4 \square 6) = 14$$

$$6 \square (4 \square 8) = 12$$

$$16 \square (9 \square 5) = 4$$

Realicemos con los niños problemas matemáticos similares.



Yacæhutis

Unidad 2

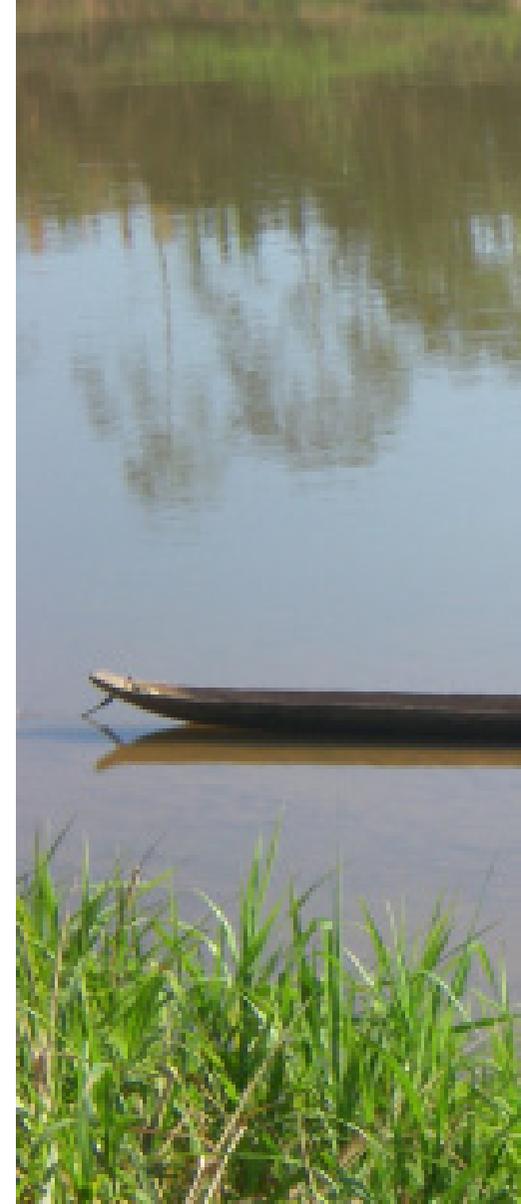
Mo' dârsi' aca' tabedyes in La Casa Grande de los peces

En el territorio **tsimane'** existen diversas fuentes de agua donde se pueden encontrar peces y son lugares de pesca como los ríos, arroyos, lagos, lagunas y curichis. Cada uno de estos lugares tiene diferentes características, por ejemplo el caudal de los ríos varía según la época del año; también, hay diferencias en cuanto a los tipos de peces que viven en estas aguas.

Los ríos, lagos y arroyos no sólo son espacios donde viven los peces y otros animales, sino también habitan seres espirituales protectores de los peces y animales, cuyos nombres son: **O'pito** (amo de los peces y los sapos), **I'dojore'** (amo de los peces) y **Coshifore'** (amo de los lagartos).

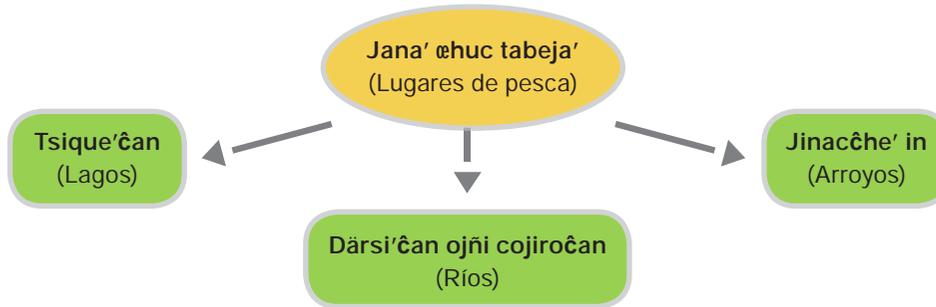
Muchos de estos lugares son de fácil acceso, por lo que son visitados por niños, quienes, en grupo y a manera de juego, logran obtener peces para consumirlos junto a sus familias.

Muchas de las familias **tsimane'** también se trasladan a los diferentes lugares de pesca para desarrollar actividades pesqueras.





Jana' əhuc təcəjə' tsimane' tsun Lugares de pesca en el pueblo tsimane'



Tsique'čan (Lagos)

Los lagos son grandes fuentes de agua, en los mismos encontramos casi todos los tipos de peces, grandes y pequeños. Así también en los lagos se puede aplicar casi todas las técnicas de pesca como ser la pesca con flecha, con tarraja, con canoa, con lineada, etc.

El lago se caracteriza por tener las aguas cristalinas, suelo fangoso y una gran variedad de plantas acuáticas. También cuentan los abuelos que es el lugar donde viven el **O'pito'** y el **Toro'bacva** (amo de los curichis); los lagos son lugares muy sagrados y respetados porque ahí encontramos salitrales y los yomomos. Uno tiene que pedir permiso siempre antes de pescar, soplando y diciéndole al amo "əossaa ñibe'jitəam' jəye'".

Los lagos más importantes son: lago **Tsique' crosnyas** de La Cruz, Lago de Nápoles, Lago **Terejtujsi'** de San Antonio y el lago **Sona're tumsi'** de San Miguel.

Juna' êhuc ji'dacdyi' tabedye' in tsiqueêan (Lugares donde encontramos peces en los lagos)

- **Êhime' bëyi in yoyadyem' vai'joi'si' vâsh daräs in:** bucuju, vishi'ri, cajpa' judyeya' yocsi' in (Debajo de los fruteros: bibosi, ambaibo, pacay)
- **Jo'êhaisi'êan son in** (Debajo de los troncos caídos)
- **Dam'êhe' tsique'** (En los extremos del lago)
- **Chi've ojñi' in** (En las zonas bajas de los lagos)
- **Onom'êan in** (En la sombra de los árboles)

Jinacêhe' in (Arroyos)

Los arroyos son muy similares a los ríos, porque también son corrientes continuas de agua, pero, a diferencia de los ríos, su caudal es mucho menor, por lo general los arroyos se encuentran en la serranía, sus aguas son cristalinas y el suelo está compuesto de piedras, a excepción de los lugares cercanos a los curichis y pozos, donde el suelo es fangoso; es bastante fácil pescar en estos escenarios, sobre todo con flecha, porque sus aguas cristalinas nos permiten observar muy claramente a los peces que yacen en los mismos. Y la corriente de agua no es tan fuerte como en los ríos.

Juna' êhuc ji'dacdyi'tabedye' in jinacêhe' in (Lugares donde se encuentran peces en los arroyos)

- **Majdye' êan** (Pozas)
- **Pirijve in êan** (Sitios gredosos)
- **Vai'joi'si'ya'sacacdye'** (Debajo de los árboles fruteros)
- **Vâ'shin** (Debajo de los troncos caídos o palizadas)
- **Ferya' ojñi'** (Debajo de las corrientes de agua)

Därsi'ćan ojñi cojiroćan (Ríos)

Los ríos son escenarios sagrados y muy importantes para los **tsimane'**, el conocimiento de nuestros ancestros dice que son un mundo diferente, porque tienen sus propios amos, seres espirituales, peces y normas de acceso. Los ríos no sólo nos proveen de alimentos y agua, sino que también son como nuestras carreteras, por las cuales navegamos en canoas y callapos.

Los ríos más importantes que se encuentran en nuestro territorio son: río Maniqui, río Mattos, río **Patsene**, río Quiqibey, río **Uva'sitytyi** (donde la paraba come sal), río Cosincho y otros.

Juna' ćhuc ji'dacdyi'tabedye' in därsi'ćan ojñi cojiroćan (Lugares donde se encuentran peces en los ríos)

- **Majdye'ćan** (Remansos)
- **Chajvecdye'ćan** (Empalizadas)
- **Yochojchoi' ve** (Codos o vados del río)
- **Shirijove** (Brazos de los ríos)
- **Majdye'ćan** (Lugares profundos del remanso)
- **Văćhăjćhăi've** (Interior de las islas)

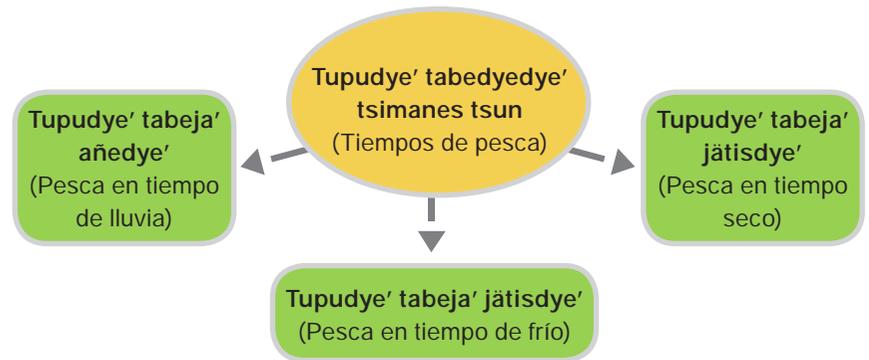


Tupudye' tabedyedye' tsimanes tsun (Tiempos de pesca del pueblo tsimane')

En nuestra región pasamos por diferentes épocas y ciclos climáticos, cada una se caracteriza por tener mayor o menor grado de temperatura y humedad del ambiente. Estos cambios afectan el comportamiento de los peces y por lo tanto la práctica pesquera.



La actividad pesquera está dividida en las siguientes temporadas:



Tupudye' tabeja' añedye' (Pesca en tiempo de lluvia)

Esta época es muy buena para pescar, porque los peces engordan gracias a los frutos que comen, como el bibosi y ambaibo que caen a las aguas de los ríos, arroyos y lagunas; sin embargo, es más complicado pescar por la crecida de los ríos. Esta época abarca los meses de noviembre, diciembre, enero y febrero. Así mismo, cabe resaltar que en esta época la pesca suele ser muy abundante, incluso suelen ser extraídos del agua peces de gran tamaño como el surubí.

Para saber si se acerca el tiempo de lluvia observamos la luna, si ella se encuentra medio inclinada nos dice que ya es tiempo de lluvia.

Tupudye' tabeja' jätisdye' (Pesca en tiempo de frío)

Esta época abarca los meses de marzo, abril, mayo y junio. Se caracteriza por el fuerte frío que arriba del sur. En esta época sólo se pueden pescar peces pequeños, pero la pesca aumenta a medida que las aguas de los ríos bajan su caudal.

Cuando se acerca el tiempo de surazo o de frío el palo cari cari empieza a florecer; ése es un indicador natural que los **tsimane'** conocemos.

Tupudye' tabeja' jätisdye' (Pesca en tiempo seco)

Esta época abarca los meses de julio, agosto, septiembre y octubre. En esta época abundan los peces, porque las aguas de los ríos, lagos y arroyos bajan completamente. Cuando el chuchío ha terminado de florecer significa que empieza el tiempo seco.



Dyijyedye' carijtacdyes Sugerencias de trabajo

Trabajemos:

1er. Grado de escolaridad:

- Expliquemos cómo son los lugares de pesca que visitamos.
- Dibujemos los lugares donde podemos encontrar peces.

2do. Grado de escolaridad:

- Traigamos a la escuela un almanaque para marcar las distintas épocas del año.
- Escribamos los nombres de los peces en tsimane' y en castellano.
- Encierra en un círculo los nombres de los animales que encontramos en el agua.

Ejemplo:

Sicorij (sicuri)

Co'shifore' (lagarto)

Atava (gallina)

Mishi (gato)

Cajsare' (dorado)

Quití' (taitetú)

Naca' (jochi pintado)

Jutiru (bagre)

Cavayo (caballo)

Irimo' (palometa)

Opaj' (mutún)

3er. Grado de escolaridad:

Realicemos una tabla con la lista de los peces que encontramos en los ríos, lagos y arroyos.

Ejemplo:

Tij tabedyes (Nombre del pez)	Tsique' (laguna)	Cojiro (río)	Jinac (Arroyo)
Jutiru (bagre)		Sí	

Dyijyedye' carijtacyes Sugerencias de trabajo

Jäm' tacseja' oij ji'cocdyes numero in: Realicemos ejercicios matemáticos:

1. Manuel tiene 16 peces y Marco tiene 22 peces ¿Cuántos peces tienen entre los dos?
2. Raúl pescó 43 peces e invita 14 a su amigo Juan ¿Cuántos peces le sobran a Raúl?
3. Con ayuda del maestro hagamos ejercicios de matemáticas similares.
4. Todos los estudiantes planteamos y resolvemos problemas matemáticos con las cuatro operaciones básicas.

4to. y 5to. Grado de escolaridad:

1. Realicemos un paseo al arroyo, río o lago más cercano a la escuela y observemos todas las características de estos lugares.
2. Realicemos un cuadro explicando las características que observamos. Acompañemos el trabajo con dibujos y copiémoslo en un papelógrafo.
3. Investiguemos qué peces podemos encontrar en las diferentes épocas del año y ordenemos los datos en una tabla como la siguiente:

Tupudye' tabeja' añedye' (Pesca en tiempo de lluvia)	Tupudye' tabeja' jätisdye' (Pesca en tiempo seco)	Tupudye' tabeja' jätisdye' (Pesca en tiempo de frío)

Dyijyedye' carijtacdyes Sugerencias de trabajo

Practiquemos matemáticas:

1. Jaime va a pescar al río Maniqui, navega durante 3 horas ¿Cuántos minutos navega en total?
2. ¿Cuántas horas hay en 30 días?
3. El papá de Lucía pescó 14 sábalos, cada uno pesaba $2 \frac{1}{2}$ kilos ¿Cuántos kilos tiene en total?

En nuestros cuadernos, realicemos los ejercicios y coloquemos el signo y el número adecuado para que cumpla cada igualdad:

$$(8 \square 2) \square 5 = 30$$

$$(2 \square 6) \square 14 = 2$$

$$(7 \square 8) \square 2 = 17$$

$$10 \square (8 \square 3) = 15$$

Realicemos otros ejercicios matemáticos tomando como modelo los anteriores problemas.

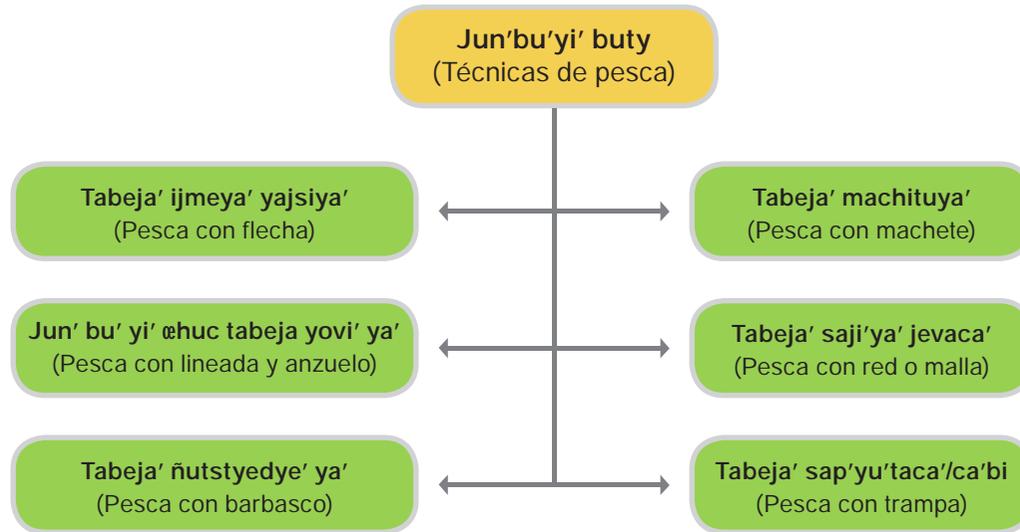


Yacæhutis

Unidad 3 Jun'bu'yi' buty judyeya' jedye' ya' buty tabeja

Técnicas y tecnologías en la pesca

El pueblo **tsimane'** desarrolló tecnologías muy variadas para acceder a los recursos piscícolas de los ríos, lagos, lagunas y arroyos. Los pobladores construyen sus propias herramientas de pesca, permitiéndoles desarrollar diferentes técnicas que emplean en esta actividad.





Jun'bu'yibuty tabeja' tsimane' tsun Técnicas de pesca en el pueblo tsimane'

Tabeja' ijmeya' yajsiya' (Pesca con flecha)

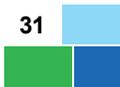
La técnica con flecha fue la más empleada por nuestros ancestros, según los abuelos, el uso de la flecha en la pesca es agradable ante los ojos del amo de los peces **l'dojore'**, en la actualidad los **tsimane'** seguimos empleando la flecha.

La flecha adecuada para la práctica es la **ijme yajsic**. Su construcción se realiza empleando materiales específicos como ser: el tallo de **väjij'** (chonta fina), para hacer la puga de flecha y también el arco; el ambaibo para elaborar las cuerdas del arco y el chuchío para la varilla de la flecha que sostiene la puga.

Con la flecha **yajsic** se puede pescar diferentes tipos de peces, como el sábalo, bentón, serepapa, pacú, pera, pez zapato, boga y otros.

La pesca con flecha se la realiza en todos los escenarios, pero su uso está determinado por las diferentes épocas o tiempos de pesca, por ejemplo, en los ríos se la emplea en tiempo seco, en las lagunas en tiempo de frío y en tiempo de lluvia, en los remansos cuando se realiza el barbasqueo.

Los niños practican esta técnica cuando se reúnen con sus hermanos, vecinos y padres, pescan con flechas de acuerdo a sus capacidades físicas e intelectuales.



Tabeja' yovi'ya' Jun' bu' yi' æhuc tabeja yovi' ya' (Pesca con anzuelo)

Antiguamente, los abuelos hacían su propia lineada con pita de ambaibo, empleaban este bejuco que se extraían de las orillas de los ríos, luego se lavaba, secaba y después se trenzaban los cordeles que llegaban a medir hasta 20 metros de largo. Al igual que las lineadas actuales colocaban el anzuelo en uno de los extremos del cordel de ambaibo, donde se enganchaba la carnada. El pez veía la carnada en el hilo y se lo tragaba, luego jalaba con fuerza y el anzuelo se desprendía de la carnada quedando el pez enganchado.

En la actualidad la pesca con anzuelo se practica con frecuencia. Para practicarla, lo primero que el pescador debe hacer es buscar la carnada (lombrices, tripas de algunos animales, trozos de frutas y peces pequeños), después debe ensartar la carnada en el anzuelo para luego lanzar la lineada al agua y esperar pacientemente que algún pez pique. Esta técnica se realiza desde la orilla de los ríos, arroyos y lagos. En muchas ocasiones los pescadores también pescan desde una canoa.

La pesca con anzuelo es bastante versátil, porque se la emplea para pescar todas las variedades de peces que viven en los ríos, lagos y arroyos de nuestro territorio.



Al igual que con la flecha, la pesca con anzuelo puede realizarse en diferentes escenarios (ríos, lagunas, arroyos, etc.), pero de la misma manera, su práctica está determinada por la época o tiempo de pesca, es decir, en tiempo de lluvia no puede emplearse en los ríos, ya que la corriente es muy fuerte y suele desprender al pez del anzuelo.

Los niños también practican esta técnica de pesca, ya que sus padres los incentivan desde muy temprana edad.



Tabeja' ñutstyedye' ya (Pesca con barbasco)

Esta técnica es practicada en grupo y en ella participa toda la familia. Esta técnica consiste en colocar líquido de sachá o solimán al agua, para envenenar a los peces.

Esta técnica posee una serie de normas que se deben respetar, para cuidar el medio ambiente, como vaciar el veneno en lugares donde no haya corriente, cosa que no afecte a las otras corrientes de agua, es por esto que esta técnica se realiza sólo en época seca. Con esta técnica los pescadores pescan peces medianos, como ser: sardinas, blanquillo, sábalo, etc.

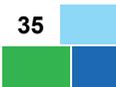
El barbasco es elaborado con la resina de árbol de ochoo; existen también, tres tipos de arbusto el **vāshi'ya'** (sachá), **chito'** y **conofoto'** (solimán), de los cuales se emplean la hoja y las raíces para elaborar el barbasco. Así también, se emplean otros barbascos, como por ejemplo los elaborados con bejucos, que son de dos tipos el bejuco **vashi'** y bejuco **ñububú**, que también poseen toxinas, utilizadas para matar a los peces. Igualmente, se extrae la resina de ochoo, con la que se prepara una poderosa toxina. Por lo general son los adultos, hombres y mujeres, quienes realizan esta actividad, pero también participan jóvenes y los **ututy** (niños mayores de 10 años).





El barbasqueo con ochoo se lo emplea en lugares específicos, como ser: los ríos más hondos o donde hay peces grandes, porque el ochoo es tan tóxico que puede matar incluso al pez toro, surubí, pez general, pacú, boga, sábalo, tachacá, dorado, corvina, palometa y otros. Sin embargo, el ochoo no mata fácilmente al pez zapato, yayú y simbao o buchere. El empleo del **vashi'** (bejuco) es muy similar a la técnica empleada para el ochoo, pero este barbasco hay que echarlo al agua en gran cantidad, a diferencia del ochoo que no necesita grandes cantidades de veneno, se emplea sólo un poco porque es muy tóxico. Hay que calcular el tamaño del río o del lugar donde vamos a echar el barbasco de bejuco, éste se emplea generalmente en arroyos medianos.

El **conofito'** (solimán) se echa en los lugares más pequeños, pero este barbasco es peligroso, mata toda clase de peces, hasta los más pequeños, la ventaja es que su efecto en el agua puede durar entre 3 y 4 horas y después el veneno se disemina, perdiéndose el efecto de la toxina en el agua.



Tabeja' saji'ya' jevaca (Pesca con red o malla)

Esta técnica se utiliza para capturar muchos peces en el menor tiempo posible, la malla se emplea solamente en tiempos de abundante agua. La malla puede ser lanzada desde una canoa; mientras una persona rema, la otra va jalando la malla por el agua para atrapar los peces.

Otra forma de pescar con malla es cuando dos personas la arrastran sosteniéndola de ambos extremos, mientras caminan por los lugares menos hondos del río, lago o arroyo, así los peces se van enredando. Dicha técnica es realizada únicamente por personas mayores, porque la crecida de los ríos, arroyos o lagunas son peligrosas para los niños.

También se la puede dejar en el río, con los extremos atados a dos palos y la malla tesada entre ellos.





Tabeja' machituya' (Pesca con machete)

Esta técnica es practicada en grupos pequeños, donde solamente los adultos son partícipes de la pesca con machete. Generalmente, está técnica es empleada en las lagunas y sitios donde el agua es cristalina; así también cuando se realiza el barbasqueo.

Tabeja' sap'yu'taca'ca'bi (Pesca con trampa)

Esta técnica consiste en la construcción de una trampa, empleando chuchios, palos de chonta o palo María, además de la corteza de la chonta. Esta trampa, llamada chapapa, se construye en forma horizontal con respecto al remanso o arroyo, tiene la forma rectangular, parecida a una parrilla, en la cual caen los peces y solamente hay que recogerlos, ésta se construye en los remansos o brazos de los ríos. Dicha técnica es empleada sobre todo por los **ehatidye** (parientes) que viven en la serranía.

Jämi'tacdye shush tabedyes mo' Formas de conservación de la carne de pescado

En el pueblo **tsimane'** se practican dos técnicas de conservación de la carne, el charqueado y el chapapeado, las cuales permiten a las familias pesqueras tener una reserva de carne para los días posteriores. Veamos la descripción de cada una de ellas:

Charquitucdye' (El charqueado)

Para realizar esta técnica se debe limpiar, lavar y sacar las vísceras del pescado. Si el pescado es grande cortarlo en filetes y, en caso de que sea pequeño, sólo abrirlo por la mitad. Luego untar la carne con bastante sal y dejarla expuesta al sol uno a dos días para que seque.

Jautacdye' (El Chapapeado)

Esta técnica fue desarrollada por el pueblo **tsimane'** hace miles de años, siendo transmitida de generación en generación.

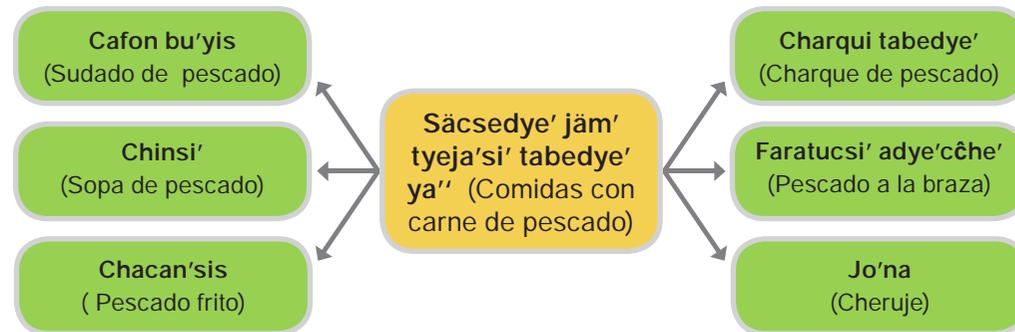
La técnica del **jautacdye'** (chapapeado) consiste en chamuscar el pescado; para esto se construye una chapapa, parrilla o guaracha de charos verdes u otras maderas duras, el proceso de construcción consiste en acomodar dos o tres troncos de forma horizontal y en forma paralela con respecto uno de otro, seguidamente se ubican leños entre los troncos. Posteriormente, se colocan palos verdes delgados sobre los troncos a manera de una parrilla.

El proceso de chapapeado empieza cuando se lava el pescado (en caso de que tengan escamas se lo descama), y se le sacan las vísceras para extenderlo sobre la chapapa, debajo de la cual arden suavemente las brazas. El fuego que sale de la chapapa chamusca lentamente los pescados y mata las bacterias impregnadas en la carne, impidiendo que ésta se descomponga. Si se chapapea el pescado por dos días, la carne puede durar una semana, en cambio, si se lo chapapea por una semana la carne puede durar hasta dos meses.



Jun'bu'yibuty jebacseja' tabedye' in Consumo de la carne de pescado

En el pueblo **tsimane'** existen diferentes formas y técnicas para cocinar el pescado y preparar los alimentos. Entre las comidas que se preparan con pescado tenemos:



El cheruje es una de las principales comidas que se prepara con carne de pescado, dicho plato consiste en raspar con **tas'tsa**, el plátano, el mismo que se mezcla con carne de surubí y de bentón, este cheruje es bastante espeso, el nombre del mismo es **rodo'**. Otra comida típica del pueblo **tsimane'** es el **Faratucsi'** o pescado asado en la brasa, se prepara con carne de sábalo, zapato, blanquillo, palometa, pacú o puede ser también el pez dorado; esta comida típica se acompaña con plátano o yuca asada.

Finalmente, tenemos el **chupu'tacdye'**, que es la carne cocida envuelta en hoja de patujú, generalmente se prepara esta comida con carne de **yayú**, bagre o también carne de sardina, esta comida va acompañada con **canacdye'** que es el plátano sancochado y estrujado, también se prepara con plátano verde asado y machucado en piedra.

Jiæhetacdye' tabedye' in Distribución de la carne de pescado

Cuando alguna familia pesquera tiene suerte y logra pescar abundantemente, realiza la distribución de la carne de pescado a:

- **Mo' chatidye' tsun** (La familia)
- **Mu'in chei'yaty chatidye' in** (Los parientes más cercanos)
- **Mu'in compare in** (Los compadres)
- **Mu'in yoctyi muntyi' in jam tabity in** (Los vecinos que no lograron pescar nada)

El pescado para su distribución se descuartiza en cuatro partes: la cabeza, la pechuga, el cuerpo y la cola; el cuerpo se subdivide en dos partes, a partir de la columna vertebral. La distribución de la carne de pescado en el pueblo **tsimane'** es un gesto de amistad, solidaridad y reciprocidad, ya que se debe también distribuir la carne a aquellos pescadores que también alguna vez nos han dado pescado. Esta actividad es realizada por la madre, el padre o los hijos mayores.

La carne de pescado generalmente se distribuye entre los familiares y vecinos, dependiendo si la pesca fue buena o mala. Algunos **chatydye' (pariente)** acostumbran regalar el pescado ya preparado, para lo cual invitan a los parientes y vecinos a comer y lo que sobra se distribuye entre todos los invitados. De esta manera se fortalecen las redes de parentesco y se reafirman los lazos de amistad dentro de la familia extendida y la comunidad.



Dyijyedye' carijtacdyes Sugerencias de trabajo

Carijtaæa'ya' comunidadya' judyeya' aca'ya' tsun: Para trabajar en la comunidad y con la familia:

Averigüemos:

1. Hagamos un listado en el cual anotaremos cuánto pesan aproximadamente los peces que encontramos en nuestra comunidad siguiendo este listado, hagamos una tabla.
2. Escribamos la receta de una comida que se prepara con carne de pescado. Debemos anotarla en nuestros cuadernos para realizar afiches en clase.

1er. Grado de escolaridad:

Identifiquemos cuáles son las técnicas de pesca más practicadas en nuestras comunidades, expliquemos los beneficios de cada técnica y los peces que podemos pescar con ellas.

2do. Grado de escolaridad:

Escribamos en nuestros cuadernos los nombres de las técnicas e instrumentos de pesca en **tsimane'** y en castellano.

Sigamos la secuencia de números, completemos los que faltan:

3	6	9	12			
---	---	---	----	--	--	--



Dyijyedye' carijtacyes Sugerencias de trabajo

Carijtaæa'ya' comunidadya' judyeya' aca'ya' tsun: Para trabajar en la comunidad y con la familia:

Hagamos otros ejercicios similares en los cuadernos de los niños.

3er. Grado de escolaridad:

- Realicemos un listado de las comidas que se preparan con pescado y hagamos oraciones con cada comida.
- Realicemos afiches informativos con las recetas que averigüemos para mostrarlos a nuestros compañeros.

4to. y 5to. Grado de escolaridad:

- Verifiquemos cuántos centímetros hacen un metro, luego midamos o preguntemos cuántos metros tiene una lineada y finalmente convertimos los metros en centímetros.

Ejercitemos matemáticas:

1. Juan tiene 33 peces y tiene que distribuirlos entre tres familias ¿Cuántos peces le toca a cada familia?
2. Si una familia pesca semanalmente 15 peces ¿Cuántos peces pesca en 8 semanas?
3. Sabemos que un kilo tiene 1000 gramos. Carlos pescó un surubí que pesó 3500 gramos, ¿Cuántos kilos pesa el surubí?
4. Realicemos ejercicios similares con nuestros estudiantes.



Yacæhuti

Unidad 4

Ætidyē' jun'si' æhuc tabeja Religiosidad en la pesca

Existen varias leyes, normas, rituales e historias en la pesca, las mismas tienen el fin de transmitir toda la sabiduría de los abuelos sobre la pesca y mantener la armonía con los amos de los peces evitando castigos, manifestados en forma de enfermedades, a quienes rompen algunas normas y reglas.

A' mo' in tabedyety - Los amos de los peces

Los amos de los peces en el pueblo **tsimane'** son **l'dojore'** y **O'pito'**. Estos amos se les presentan a los pescadores mediante ruidos fuertes producidos en el agua; son quienes proveen de peces a las personas que solicitan sus favores y, a cambio, ellos deben pedir permiso al momento de ir a pescar.

Los **tabedyes in a'mo' in** (amos de los peces) son seres que interactúan permanentemente con los **æhatidyē in** (parientes), los ancianos los describen de la siguiente forma:

Dicen los ancianos que **l'dojore'** va silbando por el río, él arrea a sus peces, conoce sus nombres y su lenguaje. De la misma manera cuentan que tiene el cuerpo de un hombre y la cola de un pez, además tiene unos bigotes largos y espesos, es de carácter muy feo, es decir, se irrita muy fácilmente, por eso es que nosotros los **tsimane'** siempre pedimos permiso a **l'dojore'**, antes de pescar, para no causar su ira, porque cuando el **l'dojore'** se enoja nos hechiza. Es muy difícil sanar a las personas que fueron hechizadas por **l'dojore'**.



El **O'pito'** es el arco iris y es el amo del agua, además de todo lo que en ella habita, él también tiene sus rebaños de peces. Dicen los abuelos que es delgado y tiene una camiseta de colores (hecha de algodón), además dicen que tiene el pelo largo, que también es de colores, en las comunidades del río Maniqui arriba lo describen como un sapo grande, el mismo que canta llamando a sus peces.

De la misma manera que en el caso de **I'dojore'**, dicen los abuelos que el **O'pito'** hechiza a las personas con poderosos conjuros, los mismos que provocan una enfermedad llamada **dyetsacdye'**, la cual sólo puede ser curada por los **cocojsi'**, por este motivo es importante respetar las reglas o normas que rigen la pesca y las demás actividades productivas.

Tamindye' jäm'si' judyeya' jam jäm'si' paj qui dacja' tabedye' - Sueños que predicen la buena o mala pesca

Los sueños son señales importantes para los pobladores **tsimane'**, pues éstos predicen el éxito o el fracaso que tendrán en las actividades pesqueras. Por ejemplo:

- Soñarse con una chapapa que tiene muchos huecos y los peces pasan fácilmente indica que tendrán suerte y pescarán muchos peces.
- Soñar con una muchacha hermosa es signo de que pescarán peces grandes.
- Soñar con víbora significa mala suerte, no se pescará nada.
- Si se sueña que se pescó bentón y éste le muerde, significa que será un día peligroso, le puede morder o picar la víbora.
- Soñar con serpiente significa que puede ser atacado por una raya.

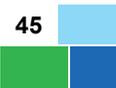




Ji'æhicacdye' so'misin'si' in paj qui tupuj tabeja

Señales que nos transmiten el monte y el río para realizar la actividad pesquera

- Cuando florece el ambaibo, en el mes de marzo, indica que las aguas del río se calmarán.
- Cuando cae la flor del ambaibo indica que los peces arribarán.
- Cuando el río está turbio significa que el dios **Dojity** (Dios creador del mundo **tsimane'**). está renovando las aguas del **cojiro** (río).
- Cuando escasean los **bojmo'** (gusanos) significa que en el río hay abundantes peces.



Yu'tacdye' in judyeya' yicdye' jun'æhuc ra' tabeja Leyes y normas en la pesca

El objetivo de las leyes y normas en la pesca es mantener la armonía en las relaciones existentes entre los humanos y los demás seres del mundo **tsimane'**, además proteger la vida de los seres humanos y de los peces. Entre las normas que se deben respetar en la actividad pesquera tenemos las siguientes:

- La mujer embarazada no puede participar en las actividades de la pesca.
- Pescar la cantidad necesaria, no excederse porque el dueño de los peces puede castigar a los pobladores.
- Pedir permiso a los amos de los peces antes de pescar.
- No tener relaciones sexuales antes de barbasquear, porque los olores de los fluidos corporales ahuyentan a los peces.

Ârâjyedye' me'æhui'si' tsun tsimane' jambi'dyem' judyeya' aty tabiya' tsun Ritos que se practican antes y durante la pesca en el pueblo **tsimane'**

Existen varios rituales en la actividad pesquera, los mismos están articulados a la técnica que se empleará, al escenario de pesca y a la variedad de peces, por ejemplo:

- Cuando se pesca con anzuelo hay que escupir la carnada y botar la lineada al río, exclamando “gracias mi dios **Dojity'** señor **I'dojore'**, gracias **O'pito'** por la carne que me regalan”.
- Antes de realizar la pesca en el río, laguna, lago y playa, el pescador debe de bañarse en señal de respeto con **I'dojore'** (amo de los peces).
- Los ancianos deben escupir en el barbasco, para que el veneno tenga su sabiduría y conocimientos.



Jiyaques yajquiyisin'si' isho'muntyi' in Mitos que transmite los ancestros

Historias ancestrales que nos hablan sobre la pesca

- La creación de los peces por los dioses **Dojity** y **Micha'**

Todos los seres que habitan en el mundo fueron creados o transformados a su actual estado por nuestros dioses **Dojity** y **Micha'**, existen muchas historias que fueron transmitidas desde el principio de los tiempos, una de ellas es la historia de creación de **cum'** (la sardina).

Cuentan los abuelos que antiguamente vivían en la serranía un grupo de mujeres muy bellas. Cuando los Dioses **Dojity** y **Micha'** las vieron, fueron a cortejarlas y enamorarlas, **Dojity** enamoró a todas las muchachas, además durmió con todas ellas hasta quedar exhausto, pero **Micha'** sólo enamoró a una de ellas, muerto de envidia se enojó con **Dojity**, además de que él fanfarroneaba sobre su hazaña con las mujeres. Luego el Dios **Micha'**, para evitar problemas, se fue al extremo del mundo, dejando solo al dios **Dojity**, quien se quedó dormido.

Tiempo después, del cuerpo del Dios **Dojity** empezaron a brotar miles de gusanos, de todo tipo, el Dios, asustado y molesto, llamó a las muchachas para que lo curen, las mujeres haciendo caso al Dios **Dojity** acudieron, lo agarraron entre todas de sus brazos y piernas, arrojándolo al agua y se rieron, esto enfureció más aún al Dios **Dojity**, quien sopló transformando a las mujeres en **von 'tojo'** (ranas), el dios les dijo a las mujeres - de aquí en adelante ya no serán mujeres hermosas, sino serán ranas -. Luego él se sacó los gusanos de su cuerpo en el río, sopló convirtiendo a todos los gusanos en sardinas, los más grandes en la sardinas **cum sinaj** y los más pequeños en la sardina **cum dārvemuntyi'**, también a los gusanos medianos los convirtió en sardinas **cum porom'**, por eso existen varios tipos de sardinas.

Finalmente, él arrancó las hojas del patajú y preparó una chapapa, luego envolvió a las sardinas en hojas de patajú, las asó y se las comió. Después el dios sopló y dijo - de ahora en adelante los hombres se las comerán así-.



- Narraciones de **I'dojore'** y **O'pito'**, amos de los peces

O'pito' antes era gente como nosotros, después se fue al agua para vivir ahí. Hoy él es el dueño de los peces. **O'pito'** viene como **O'coco** (sapo), porque **O'coco** es la madre de **O'pito'**, dicen los ancestros que **O'pito'** antes se llamaba **coshifore'** pero fue transformado en un enorme sapo, **O'pito'** fue un poderoso **cocojsi'**.

Ahora, **O'pito'** vive en los ríos, tiene por mozos a la gente del agua, y aún hoy en día sigue buscando gente para que trabajen para él en los ríos, es por esto que las mujeres embarazadas no pueden acercarse al río o al lago, porque el **O'pito'** se lleva el espíritu de los fetos. Por eso siempre hay que respetar las reglas ancestrales.

- La historia de Lorenzo y el pez pacú

Cuentan nuestros antepasados que antiguamente el pez pacú era presa de los pescadores, dicen que quienes lo pescaban y lo destripaban, siempre encontraban en su panza muchos frutos de los árboles o la calucha de chonta. Nuestros abuelos sabían dónde el pacú comía ese fruto y también sus semillas.

Cuentan que un día, un hombre llamado Lorenzo fue a San Borja, él venía del río Maniquí arriba, dicen que cuando ya había caminado durante más de dos días y no tenía nada de comer, Don Lorenzo escuchó un ruido muy fuerte, era el chanco que estaba quebrando la chonta, don Lorenzo se preparó y armó su flecha, en ese preciso instante y con sumo cuidado espía despacio. Don Lorenzo vio que era el taitetú, que se encontraba comiendo la semilla de la chonta, él esperó pacientemente y una vez que el taitetú se atravesó "sazzzz" lo flechó con su flecha **ton'** (flecha de tacuara), el taitetú herido avanzó unos 50 metros, luego cayó al barranco del río y empezó a hundirse, hasta que se ahogó, Lorenzo fue tras las huellas y el rastro de la sangre del taitetú, entonces fue cuando vio que la sangre del taitetú estaba derramada a orillas del río y comprendió que el taitetú se metió en los barrancos del río, cuando miró hacia el río pudo observar que una de las mitades del cuerpo del animal era taitetú y la otra era pacú, es decir, del lado de la cabeza era el pez pacú y del lado de la cola taitetú.

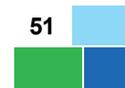
Así cuentan la historia de Don Lorenzo, es por eso que el pez pacú siempre come los frutos de los árboles.





Jedye' me'æhucdyes paj qui æhija' tabeja' Amuleto para ser buen pescador

Los **tsimane'** saben que los elementos del monte y del río los convierten en buenos pescadores; uno de ellos es la piedra que se extrae de la cabeza del pez corvina utilizada como amuleto para tener buena suerte en la pesca. Este amuleto se elabora de la siguiente forma: primeramente se extrae la piedra que tiene el pez corvina en la cabeza, luego se lava en el río, seguidamente se envuelve con hilo de algodón y finalmente se lo amarra a un cordel, también de algodón, el cual a manera de collar lo lleva el pescador.



Dyijyedye' carijtacyes Sugerencias de trabajo

Carijtae'a'ya' comunidadya' judyeya' aca'ya' tsun: Para trabajar en la comunidad y con la familia:

1. Visitemos a dos expertos pescadores para preguntarles sobre experiencias buenas y malas que tuvo en las actividades pesqueras.
2. Preguntemos en casa si antes de salir de pesca realizan algún rito.
3. ¿Escribamos cuáles son las normas que deben cumplir los niños en la actividad de la pesca?
4. Averiguemos la historia del origen de los amos de los peces.

1er. Grado de escolaridad:

Dibujemos a los amos de los peces. De acuerdo a nuestras posibilidades escribamos sus nombres y qué peces nos regalan para alimentarnos.

2do. Grado de escolaridad:

Realicemos oraciones relacionadas con los amuletos que nuestros padres utilizan en la actividad pesquera.





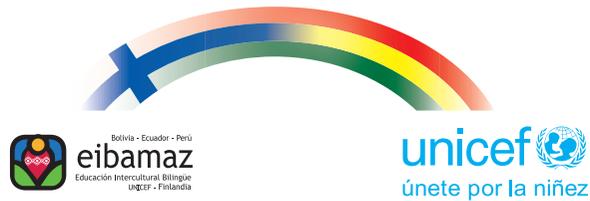
Carijtaæ'ya' comunidadya' judyeya' aca'ya' tsun: Para trabajar en la comunidad y con la familia:

3er. Grado de escolaridad: Realicemos ejercicios matemáticos:

- Marco pescó 12 peces y Juan pescó 18 peces, pero llega José y cada uno le invita 3 peces, ¿Cuántos peces tienen en total Juan y Marco?
- Roberto el papá de Carlitos recorre 10 kilómetros en canoa para pescar 15 peces ¿Cuántos kilómetros debe recorrer para pescar 45 peces? y ¿Cuántos peces hay por cada kilómetro?
- Realicemos ejercicios similares en los cuadernos de los estudiantes y en la pizarra.

4to. y 5to. Grado de escolaridad:

- Escribamos en nuestros cuadernos alguna historia o anécdota que nos contaron sobre alguna actividad pesquera que haya sucedido cerca o en nuestra comunidad. También realicemos sus respectivos dibujos.



Prohibida su venta